FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Page 1 480

SCHEDULE No. 1. — POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC.
TABLEAU No. 1. — POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Dist. 188 Enu 41

Province: Québec — District No. 188 Québec Est — S. District No. 112 — Enumeration District / District du recenseur: No. — in / dans: Quartier St Pierre — (City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: G. P. Pelletier — Enumerator. / Recenseur.

| Dwelling House (Numéro de maison) | Family (Famille) | Name of each person in family, household or institution. (Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.) | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) (Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détails.) | Sex. (Sexe.) | Relationship to head of family or household. (Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.) | Single, married, widowed, divorced or legally separated. (Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.) | Month of birth. (Mois de naissance.) | Year of birth. (Année de naissance.) | Age at last birthday. (Age au dernier anniversaire.) | Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) (Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration if not born in Canada. (Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.) | Year of naturalization, if formerly an alien. (Pour les étrangers, année de naturalisation.) | Racial or tribal origin. (Origine selon la race ou la tribu.) | Nationality. (Nationalité.) | Religion. (Religion.) | Chief occupation or trade. (Emploi principal ou métier.) | Employment other than at chief occupation or trade, if any. (Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.) | Employer. (Patron.) | Employs. (Employé.) | Working on own account. (Travaillant à son compte.) | Place where person is employed, as "No. 2 mill," "in working order," "Smith's farm," "Jones & Co.'s store," etc. (Mentionner où la personne est employée, comme "Moulin No. 2," "en ordre de marche," "ferme de Jean Smith," "magasin de Jones & Cie," etc.) | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. (Nombre de semaines employées en 1910 à chaque emploi.) | Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. (Nombre de semaines employées en 1910 à un autre métier.) | Hours of working time per week at chief occupation. (Heures de travail par semaine à l'emploi principal.) | Hours of working time per week at other occupation, if any. (Heures de travail par semaine à un autre métier.) | Total earnings in 1910 at chief occupation or trade. (Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.) | Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. (Gain total en 1910 provenant d'un emploi supplémentaire.) | Value of earnings in kind not included in the home. (Valeur des gages en nature non comprise à la maison.) | Upon life. (Sur la vie.) | Against accident or sickness. (Sur les accidents ou la maladie.) | Cost of insurance in same year. (Coût des assurances la même année.) | Months at school in 1910. (Nombre de mois à l'école en 1910.) | Can read. (Sait lire.) | Can write. (Sait écrire.) | Language commonly spoken. (Langue généralement parlée.) | Cost of education in same year for children over 15 years of age at College, Convent or School. (Coût de l'instruction en 1910 pour des enfants au dessus de 15 ans en collège, au couvent ou à l'école.) | Blind. (Aveugle.) | Deaf and dumb. (Sourd-muet.) |
|---|---|---